



Manuale d'istruzioni  
User's Guide  
Bedienungsanleitung  
Manuel d'utilisation  
Manual de instrucciones  
Manual de instruções

# AIR TANK VALVE SYSTEM

# ROBINETS DE BOUTEILLE

## INTRODUCTION

Nous vous félicitons d'avoir choisi la fiabilité d'un produit Mares. Cet équipement bénéficie de milliers d'heures de recherche et d'évolution constante tant sur le plan des matériaux que des procédés de fabrication. Tout ceci se résume en un mot: fiabilité, caractéristique fondamentale pour le matériel de plongée actuel qui se retrouve dans TOUS les produits MARES.

### ATTENTION

Le matériel de plongée ne doit être utilisé que par des plongeurs confirmés. Une formation spécifique sous la responsabilité d'un moniteur diplômé est indispensable.

### ATTENTION

Le remplacement du robinet de bouteille ne doit être effectué que par un technicien agréé. Lors de cette opération, s'assurer que les filetages du corps de robinet et du col de la bouteille coïncident parfaitement. Conformément à la norme EN 250: 2000, les filetages actuellement utilisés sont du type M25x2, mais il existe cependant encore d'anciennes bouteilles avec filetage de type 3/4 gaz. Ces deux types de filetages sont totalement incompatibles et leur association peut provoquer des explosions entraînant des accidents mortels. Le plus grand risque se présente lorsqu'un robinet M25x2 est monté sur une bouteille avec filetage 3/4 gaz. L'assemblage peut sembler correct à une personne inexpérimentée. En fait, les filetages ne coïncident pas parfaitement et, lors du chargement de la bouteille ou à n'importe quel autre moment, le robinet peut être violemment expulsé de la bouteille par la pression interne avec les conséquences mentionnées ci-dessus.

## CERTIFICATION CE

Les robinets de bouteille décrits dans ce manuel ont été contrôlés et certifiés par l'Organisme Notifié n° 0426, Italcert, Viale Sarca 336, 20126 Milan, Italie, conformément à la directive CEE 89/686 du 21 décembre 1989 et à ses modifications successives. Les procédures d'essai ont été conformes à la Norme EN 250: 2000, en application des dispositions de cette même directive relatives à la commercialisation et aux exigences de sécurité essentielles des Equipements de Protection Individuelle (EPI).

MARQUAGE DE L'ECHANTILLON CERTIFIE  
CE 0426

## NORME EUROPEENNE EN 250: 2000 - OBJET - DEFINITIONS - LIMITES

**Objet:** Les exigences et essais prévus par la norme EN 250: 2000 visent à assurer un niveau minimal de sécurité dans le fonctionnement des appareils respiratoires de plongée à une profondeur maximale de 50 m.

**Scaphandre autonome à circuit ouvert - Equipement minimum (EN 250: 2000):**

- ROBINETS ET BOUTEILLE(S) D'AIR
- Détendeur à la demande
- Dispositif de sécurité, par exemple : manomètre/ordinateur ou réserve ou alarme
- Système de portage ou de transport pour la (les) bouteille(s) avec possibilité de fixation du harnais, par exemple: back-pack ou sangles
- Pièce faciale: ensemble embout buccal ou masque complet ou casque de plongée
- Mode d'emploi

## Scaphandre autonome à circuit ouvert - Eléments constitutifs

**(EN 250: 2000):** le scaphandre peut être constitué d'éléments séparés tels que bouteilles, détendeur à la demande, manomètre. Les robinets Mares décrits dans ce manuel peuvent être utilisés avec n'importe quel élément de scaphandre autonome à circuit ouvert conforme à la directive CEE 89/686 et à la norme EN 250: 2000. L'air contenu dans les bouteilles doit répondre aux exigences de la prEN 12021: rev. 1998.

## Scaphandre autonome à circuit ouvert - Exigences (EN 250: 2000)

La (ou les) bouteille(s) et son (ou ses) robinet(s) doivent être conformes aux réglementations nationales ou européennes en vigueur et doivent être approuvés en fonction de leur pression de service (consulter le rapport d'essai).

## ROBINETS DE BOUTEILLE MARES

Les robinets de bouteille Mares sont disponibles en trois modèles. Deux sont destinés à des bouteilles d'un volume maximum de 18 litres et d'une pression maximum de 200 ATM :

- Monobouteille une sortie (1 détendeur)
- Monobouteille deux sorties (2 détendeurs)

Le troisième est conçu pour deux bouteilles d'air ayant un volume maximum de 10 litres et une pression maximum de 200 ATM:

- Bibouteille deux sorties (2 détendeurs)

Tous les modèles offrent une fixation internationale par étrier (ETRIER CGA 850) et une fixation par filetage DIN 477/13 (200 ATM) pour le montage du détendeur. Le modèle bibouteille dispose d'une poignée de transport.

Conformément à la norme EN 144-1, la bouteille possède un filetage M 25x2.

### ATTENTION

Utiliser une clé hexagonale mâle de 8 mm pour transformer la fixation étrier (ETRIER CGA 850) en DIN 477/13 (200 ATM) et vice versa.

## UTILISATION ET ENTRETIEN

### ATTENTION

Les instructions suivantes complètent celles relatives aux autres appareillages composant votre scaphandre autonome à circuit ouvert. Avant d'utiliser votre bouteille Mares, lire attentivement toutes les instructions d'utilisation contenues dans ce manuel.

## AVANT LA PLONGEE

- Vérifier que tous les flexibles sont en bon état et correctement raccordés au premier étage. S'ils peuvent être dévissés à la main, ils devront être serrés avec une clé avant toute mise en pression.
- Vérifier que le premier et le deuxième étage sont en bon état.
- Monter la bouteille sur le système de portage, back-pack par exemple.
- Positionner la sortie du robinet de bouteille vers soi.
- Oter le capuchon de protection du premier étage et placer l'étrier sur le robinet en faisant coïncider les deux sièges.
- Positionner le détendeur de façon à ce que le flexible du deuxième étage passe au-dessus de l'épaule droite.
- Serrer l'étrier à la main en faisant attention de ne pas endommager le joint torique de raccordement du robinet.
- Si la fixation DIN 477/13 (200 ATM) est utilisée, visser le volant fileté dans le robinet et le serrer à la main.
- Vérifier que l'aiguille du manomètre immergeable est bien sur zéro.
- Ouvrir doucement le robinet pour mettre le détendeur en pression progressivement.

 **ATTENTION**

Au moment d'ouvrir la bouteille, appuyer sur le bouton de purge pour réduire les contraintes sur le système siège/clapet. **NE PAS EFFECTUER CETTE OPERATION SI LA TEMPERATURE AMBIANTE EST INFÉRIEURE A +10°C.**

- Vérifier que le manomètre indique une pression correcte pour la plongée prévue.
- S'assurer qu'il n'y a pas de fuite entre la bouteille et le détendeur. En cas de fuite, vérifier que le détendeur est monté correctement et que le joint torique est en bon état.
- Pour vérifier le bon fonctionnement du détendeur, souffler dans l'embout pour chasser tout corps étranger du deuxième étage, puis inspirer. Quelques respirations suffisent pour déceler tout problème manifeste.

**PLONGEE EN EAUX FROIDES**

 **ATTENTION**

Plonger en eaux froides (température inférieure à +10°C) sans entraînement spécifique peut avoir des conséquences graves voire mortelles. Avant toute pratique, il est indispensable de suivre un entraînement approprié auprès d'un moniteur diplômé spécialisé dans l'enseignement de la plongée en eaux froides ou sous glace. En outre, avant de plonger en eaux froides, vérifier que le détendeur ainsi que l'ensemble de l'équipement sont spécialement conçus à cet effet.

**ENTRETIEN COURANT ET REVISION PERIODIQUE**

Démonter le détendeur et le back-pack de la bouteille et les rincer soigneusement à l'eau douce. Les laisser sécher complètement avant de les ranger dans un endroit propre et sec à l'abri du soleil.







**Mares S.p.A.**

Salita Bonsen, 4  
16035 Rapallo - Italy  
Tel. +39 01852011  
Fax +39 0185669984

[www.mares.com](http://www.mares.com)

